



DIE PRÜFUNGEN DES GOETHE-INSTITUTS

歌德學院檢定考試

PRÜFUNGSORDNUNG

考試規則

Stand: 1. Oktober 2014

版本：2014年10月1日

Zertifiziert durch
通過認證機構



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Prüfungsordnung des Goethe-Instituts e.V.

Stand: 1. Oktober 2014

Die Prüfungen des Goethe-Instituts sind zum Nachweis von Sprachkenntnissen in Deutsch als Fremdsprache und Deutsch als Zweitsprache konzipiert und werden an den in § 2 dieser *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Bestimmungen durchgeführt und bewertet.

§ 1 Grundlagen der Prüfung

Diese *Prüfungsordnung* ist für alle unter § 3 genannten Prüfungen des Goethe-Instituts gültig. Es gilt die jeweils aktuelle Fassung.

Das Goethe-Institut publiziert zu jeder Prüfung einen *Modellsatz* sowie einen oder mehrere *Übungssätze*, die für alle Prüfungsinteressierten im Internet einsehbar und zugänglich sind. Gültig ist jeweils die zuletzt veröffentlichte Fassung.

In diesen *Modell-* bzw. *Übungssätzen* zu den einzelnen Prüfungen sind Aufbau, Inhalt und Bewertung verbindlich beschrieben.

Einzelheiten zu den Prüfungen sind den jeweiligen, in ihrer aktuellen Fassung im Internet veröffentlichten *Durchführungsbestimmungen* zu entnehmen. Diese Bestimmungen sind rechtsverbindlich.

§ 2 Prüfungszentren des Goethe-Instituts

Die Prüfungen des Goethe-Instituts werden durchgeführt von:

- Goethe-Instituten in Deutschland und im Ausland,
- Goethe-Zentren im Ausland,
- sowie den Prüfungskooperationspartnern des Goethe-Instituts in Deutschland und im Ausland.

歌德學院檢定考試規則

版本：2014年10月1日

歌德學院各項檢定考試，皆為證明以德語為外語的語言能力而設計，在本規則 §2所述全世界各考試中心，依統一辦法施行和評分。

§ 1 各項檢定考試基礎

本檢定考試規則適用於§3所述各項歌德學院檢定考試。以當時最新版本為準。

歌德學院針對各項檢定考試出版一套「範本試題」及多套「練習試題」，提供有興趣者上網閱覽。分別以最後出版的版本為準。

在各項檢定考試的「練習試題」中，對其結構、內容和評分的描述具有約束性。

各項檢定考試詳情可參閱網站公佈的最新版本「施行辦法」。這些辦法皆有法律約束性。

§ 2 歌德學院檢定考試中心

歌德學院檢定考試施行單位為：

- 德國境內外的歌德學院、
- 德國境外之歌德中心、
- 德國境內外歌德學院的檢定考試合作夥伴。

§ 3 Teilnahmevoraussetzungen

Die Prüfungen des Goethe-Instituts stehen allen Prüfungsinteressierten zur Verfügung und können unabhängig vom Erreichen eines Mindestalters und unabhängig vom Besitz der deutschen Staatsangehörigkeit abgelegt werden.

Es werden bezüglich des Alters der Prüfungsteilnehmenden folgende Empfehlungen gegeben:

Prüfungen für Jugendliche (ab 10 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2: FIT IN DEUTSCH 2

Prüfung für Jugendliche (ab 12 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT B1

Prüfungen für Erwachsene (ab 16 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2: START DEUTSCH 2
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1

Prüfungen für Erwachsene (ab 18 Jahren):

- ZERTIFIKAT DEUTSCH FÜR DEN BERUF (bis 31.12.2014)
- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

Für Prüfungsteilnehmende, die vor Erreichen des empfohlenen Alters oder erheblich abweichend vom empfohlenen Alter die Prüfung ablegen, ist ein Einspruch gegen das Prüfungsergebnis aus Altersgründen z. B. wegen nicht altersgerechter Themen der Prüfung o. Ä. ausgeschlossen. Die Prüfungsteilnahme ist weder an den Besuch eines bestimmten Sprachkurses noch an den Erwerb eines Zertifikats auf einer darunterliegenden Stufe gebunden.

Module, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können, werden im Folgenden ebenso Prüfung bzw. Prüfungsteile genannt. Details hierzu finden sich in den jeweiligen *Durchführungsbestimmungen*.

§ 3 應考資格

凡對檢定考試有興趣者都可參加歌德學院各項檢定考試，不拘年齡底限或是否擁有德國國籍。

關於考生年齡建議如下：

青少年檢定考試〔10歲以上〕：

- A1級青少年歌德檢定考試：FIT IN DEUTSCH 1
- A2級青少年歌德檢定考試：FIT IN DEUTSCH 2

青少年檢定考試〔12歲以上〕：

- B1級歌德檢定考試：GOETHE-ZERTIFIKAT B1

成人檢定考試〔16歲以上〕：

- A1級歌德檢定考試：GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- A2級歌德檢定考試：GOETHE-ZERTIFIKAT A2: START DEUTSCH 2
- B1級歌德檢定考試：GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- B2級歌德檢定考試：GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- C1級歌德檢定考試：GOETHE-ZERTIFIKAT C1

成人檢定考試〔18歲以上〕：

- B2級職場德語檢定考試：ZERTIFIKAT DEUTSCH FÜR DEN BERUF (至 2014 年 12 月 31 日為止)
- C2級歌德檢定考試：GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

未到建議年齡，或年齡與建議年齡相距太大之考生，不得以年齡為由〔如：考題與考生年齡不符〕對成績提出異議。

考生不必受限參加過特定德語班或通過次一等級之檢定考試。

可以單科或組合報考的模組，以下也稱為考試或考試科目。詳情請參考各項檢定考試的「施行辦法」

§ 4 Anmeldung

Vor Anmeldung zur Prüfung erhalten die Prüfungsinteressierten ausreichend Möglichkeiten, sich am Prüfungszentrum oder via Internet über die Prüfungsanforderungen, die *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* und über die anschließende Mitteilung der Prüfungsergebnisse zu informieren.

Die Anmeldeformulare erhalten die Prüfungsinteressierten beim örtlichen Prüfungszentrum oder via Internet.

Berücksichtigt werden nur die Anmeldungen, die form- und fristgerecht beim jeweils zuständigen Prüfungszentrum eingehen. Mit der Anmeldung bestätigen die Prüfungsteilnehmenden (bei Minderjährigen die Erziehungsberechtigten), dass sie die geltende *Prüfungsordnung* und die *Durchführungsbestimmungen* der jeweiligen Prüfung zur Kenntnis genommen haben und anerkennen. *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* sind in ihrer jeweils aktuellen Fassung im Internet zugänglich.

Die Teilnehmenden (bei Minderjährigen die Erziehungsberechtigten) erklären ihr Einverständnis, dass die für die Zertifikatsausstellung notwendigen persönlichen Daten für die Organisatoren, Aufsichtspersonen, Prüfenden und Bewertenden zugänglich sind, und erklären sich damit einverstanden, dass die für die Archivierung notwendigen Daten (siehe datenschutzrechtliche Einwilligungserklärung) an die Zentrale des Goethe-Instituts in Deutschland übermittelt werden.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf sind Sonderregelungen möglich, sofern der spezifische Bedarf bereits bei der Anmeldung durch einen geeigneten Nachweis belegt wird.

Siehe hierzu die *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf (Personen mit Körperbehinderung)*.

§ 5 Termine

Das Prüfungszentrum bestimmt Ort und Zeit der Anmeldung und der Prüfung. Bei nicht modular ablegbaren Prüfungen werden mündlicher und schriftlicher Prüfungsteil in der Regel innerhalb eines Zeitraums von 14 Tagen durchgeführt.

§ 4 報名

報名檢定考試之前，有意報考者，可由考試中心或官網充分獲知考試要求、考試規則、施行辦法，及成績通知辦法。

考生可在當地考試中心或透過網路取得報名表格。考試中心只接受在規定時間內程序完備的報名。報名同時，考生〔未成年者由其監護人〕證實知曉及同意「檢定考試規則」、各項檢定考試「施行辦法」的相關規定。最新版本的「檢定考試規則」及「施行辦法」都刊登在官網上。

考生〔未成年者由其監護人〕聲明同意，為開立檢定證書所提供的必要個人資料，可用於準備考試、監考、主考、評分；並同意將存檔所需資料，轉交德國總部〔參見資料保密法同意聲明〕。

有特殊需要之考生若報名時已備妥適當文件證實，得適用特殊規定。

請參閱「施行辦法之補充：有特殊需求〔肢體障礙〕的考生」。

§ 5 考試日期

由考試中心決定報名及考試的時間、地點。非分科報考之檢定考試，通常口試、筆試日期在14天內舉行。

§ 6 Entscheidung über die Teilnahme

§ 6.1 Über die Teilnahme und ihre Modalitäten entscheidet das Prüfungszentrum. Die Entscheidung über die Teilnahme wird den Prüfungsinteressierten unter Angabe des Prüfungstages und Prüfungsortes mitgeteilt. Anmeldungen können nur berücksichtigt werden, sofern ausreichend Plätze vorhanden sind. Dafür ist in der Regel die zeitliche Reihenfolge der Anmeldung ausschlaggebend. Ein Anspruch auf Teilnahme an der Prüfung entsteht erst mit Erhalt der schriftlichen Zusage. Nicht zugelassene Prüfungsinteressierte werden unverzüglich über die Entscheidung unter Angabe der Ablehnungsgründe schriftlich unterrichtet.

§ 6.2 Zugelassene Prüfungsteilnehmende sind berechtigt, alle Prüfungsteile abzulegen.

§ 7 Prüfungsgebühr und Gebührenerstattung

§ 7.1 Die Gebühr richtet sich nach der jeweils gültigen lokalen Gebührenordnung. An der Prüfung kann nur teilnehmen, wer die Prüfungsgebühr vollständig bei der Anmeldung zur Prüfung entrichtet hat.

§ 7.2 Gilt eine Prüfung aus Krankheitsgründen als nicht abgelegt (vgl. § 13), wird die Prüfungsgebühr für den nächsten Prüfungstermin – ggf. unter Einbehaltung einer Verwaltungsgebühr – gutgeschrieben.

§ 7.3 Wird einem Einspruch stattgegeben (vgl. § 21), so gilt die Prüfung als nicht abgelegt und die Prüfungsgebühr wird vom Prüfungszentrum gutgeschrieben oder erstattet.

§ 7.4 Wird ein/-e Teilnehmende/-r von der Prüfung ausgeschlossen (vgl. § 12), wird die Prüfungsgebühr nicht zurückerstattet.

§ 6 准考決定

§ 6.1 由考試中心自行決定是否准考及其方式。准考證上註明考試日期、地點。是否接受報名視空間是否足夠而定。通常依報名先後決定。考生接獲准考證才有權參加檢定考試。若不得參加考試，必須立刻書面通知報名者並陳述拒收的理由。

§ 6.2 獲准參加檢定考試之考生得參加所有考試項目。

§ 7 考試費用及退費

§ 7.1 考試費用依當時該地有效的費用辦法而定。考生必須在報名時繳清考試費用，才能參加考試。

§ 7.2 若考生因病無法應考〔參見§13〕，考試費用可於扣除行政費用後於下一考期抵用。

§ 7.3 若提出申訴〔參見§21〕，則視同未參加該次檢定考試，檢定考試中心可保留考試費用至下次考試或退費。

§ 7.4 若考生因故被取消考試資格〔參見§12〕，考試費用不予退還。

§ 8 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien werden ausschließlich in der Prüfung und nur in der Form verwendet, in der sie von der Zentrale des Goethe-Instituts ausgegeben werden. Die Prüfungstexte werden weder in ihrem Wortlaut noch in ihrer Anordnung verändert; ausgenommen von dieser Bestimmung ist die Korrektur technischer Fehler oder Mängel.

§ 9 Ausschluss der Öffentlichkeit

Die Prüfungen sind nicht öffentlich.

Ausschließlich Vertreter des Goethe-Instituts sind aus Gründen der Qualitätssicherung (vgl. § 27) berechtigt, auch unangemeldet den Prüfungen beizuwohnen. Sie dürfen jedoch nicht in das Prüfungsgeschehen eingreifen. Eine solche Hospitation ist im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* unter Angabe des Zeitraums zu dokumentieren.

§ 10 Ausweispflicht

Das Prüfungszentrum ist verpflichtet, die Identität der Prüfungsteilnehmenden zweifelsfrei festzustellen. Diese weisen sich vor Prüfungsbeginn und gegebenenfalls zu jedem beliebigen Zeitpunkt während des Prüfungsablaufs mit einem offiziellen Bilddokument aus. Das Prüfungszentrum hat das Recht, über die Art des Bilddokuments zu entscheiden und weitere Maßnahmen zur Klärung der Identität durchzuführen.

§ 11 Aufsicht

Durch mindestens eine qualifizierte Aufsichtsperson wird sichergestellt, dass die Prüfungen ordnungsgemäß durchgeführt werden. Die Prüfungsteilnehmenden dürfen den Prüfungsraum nur einzeln verlassen. Dies wird im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* unter Angabe des konkreten Zeitraums vermerkt. Teilnehmende, die die Prüfung vorzeitig beenden, dürfen den Prüfungsraum während der Prüfung nicht mehr betreten.

§ 8 試卷

試卷僅限用於考試，也僅限於歌德學院總部出版之形式。試卷內容的文字或順序均不得加以更動，除非為了訂正錯誤或缺失。

§ 9 不對外公開

檢定考試不對外公開。

為確保品質，只有歌德學院的代表，〔參見 §27〕有權不事先通知去旁聽考試，但不得介入考試。此類旁聽必須在考試施行紀錄中登載起迄時間。

§ 10 出示證件

檢定考試中心有責任確認考生身分無誤。考生在考試開始之前，必要時在考試進行的任何時候，出示附照片的正式身分證明。考試中心有權決定附照片證件的種類，及施行其他措施，以澄清考生身分。

§ 11 監考

透過至少一位適任的監考人員確保，按規定執行考試。考生只可逐一離開考場。

在考試施行紀錄中必須詳實紀錄考試起迄時間。若有考生提前離開考場，便不得在該科考試結束前再進入考場。

Die Aufsichtsperson gibt während der Prüfung die nötigen organisatorischen Hinweise und stellt sicher, dass die Teilnehmenden selbstständig und nur mit den erlaubten Arbeitsmitteln (vgl. § 12) arbeiten. Die Aufsichtsperson ist nur zur Beantwortung von Fragen zur Durchführung der Prüfung befugt. Fragen zu Prüfungsinhalten dürfen von ihm/ihr weder beantwortet noch kommentiert werden.

§ 12 Ausschluss von der Prüfung

Von der Prüfung wird ausgeschlossen, wer in Zusammenhang mit der Prüfung täuscht, unerlaubte Hilfsmittel mitführt, verwendet oder sie anderen gewährt oder sonst durch sein Verhalten den ordnungsgemäßen Ablauf der Prüfung stört. In diesem Fall werden die Prüfungsleistungen nicht bewertet. Als unerlaubte Hilfsmittel gelten fachliche Unterlagen, die weder zum Prüfungsmaterial gehören noch in den *Durchführungsbestimmungen* vorgesehen sind (z. B. Wörterbücher, Grammatiken, vorbereitete Konzeptpapiere o. Ä.). Technische Hilfsmittel, wie Mobiltelefone, Mini-computer oder andere zur Aufzeichnung oder Wiedergabe geeignete Geräte, dürfen weder in den Vorbereitungsraum noch in den Prüfungsraum mitgenommen werden.

Das Prüfungszentrum hat das Recht, die Einhaltung der oben genannten Bestimmungen zu überprüfen bzw. durchzusetzen. Zuwiderhandlungen führen zum Prüfungsausschluss. Bereits der Versuch von Prüfungsteilnehmenden, vertrauliche Prüfungsinhalte Dritten zugänglich zu machen, führt zum Ausschluss von der Prüfung.

Stellt sich nach Beendigung der Prüfung heraus, dass Tatbestände für einen Ausschluss gegeben sind, so ist die Prüfungskommission (vgl. § 17) berechtigt, die Prüfung als *nicht bestanden* zu bewerten und das ggf. ausgestellte Zertifikat zurückzufordern. Die Prüfungskommission muss den/die Betroffene/-n anhören, bevor sie eine Entscheidung trifft. In Zweifelsfällen wird die Zentrale des Goethe-Instituts verständigt und um Entscheidung gebeten.

監考人員在考試進行中給予必要的指示，並確保考生只使用許可的工具（參見§12），獨立作答。監考人員只可回答與執行考試相關的問題。不得回答或評論考試內容相關問題。

§ 12 取消考試資格

考試中作弊、使用禁止使用的輔助工具或容許別人使用，或有其他使考試無法正常進行等不當行為的考生，即取消其考試資格。這種情況下，考試成績不予計分。禁止使用的輔助材料，意指既非試卷，又非「施行辦法」中所述之專業資料（如：字典、文法書、自備的草稿紙等）。電子輔助器具如手機、迷你電腦，或其他可錄放之裝置，皆不得攜帶進入準備室或考場。

考試中心有權檢查並貫徹是否遵守上述規定。違者取消考試資格。考生意圖將保密的考試內容洩漏給第三者，即被取消考試資格。

若考試結束後才發現有取消考試資格的事實，考試委員會〔參見§17〕有權將該項考試評為「不及格」，並追討已發出之證書。在裁決之前，考試委員會必須允許該考生陳情。若有疑慮，應呈報歌德學院總部，請求裁示。

Wird ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r aus einem der in diesem Paragraphen genannten Gründe von der Prüfung ausgeschlossen, kann die Prüfung in der Regel frühestens nach drei Monaten, vom Tag des Prüfungsausschlusses an gerechnet, wiederholt werden.

Täuscht oder versucht ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r in Zusammenhang mit der Prüfung über ihre/seine Identität zu täuschen, so werden diese/-r und alle an der Identitätstäuschung beteiligten Personen von der Prüfung ausgeschlossen.

Erfolgt der Ausschluss, so verhängt das Goethe-Institut, nach Abwägung aller Umstände des Einzelfalls, für die an der Identitätstäuschung beteiligten Personen eine Sperrung zur Ablegung von Prüfungen im Rahmen des Prüfungsportfolios des Goethe-Instituts von einem Jahr. Siehe auch § 16.

§ 13 Rücktritt von der Prüfung bzw. Abbruch der Prüfung

Die Möglichkeit zum Rücktritt von der Prüfung besteht; es besteht jedoch kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits entrichteten Prüfungsgebühren. Erfolgt der Rücktritt vor Prüfungsbeginn, so gilt die Prüfung als nicht abgelegt. Wird die Prüfung nach Beginn abgebrochen, so gilt die Prüfung als nicht bestanden.

Wird eine Prüfung nicht begonnen oder nach Beginn abgebrochen und werden dafür Krankheitsgründe geltend gemacht, sind diese unverzüglich durch Vorlage eines ärztlichen Attests beim zuständigen Prüfungszentrum nachzuweisen. Die Entscheidung über das weitere Vorgehen trifft das Prüfungszentrum nach Rücksprache mit der Zentrale des Goethe-Instituts.

Hinsichtlich der Prüfungsgebühren gilt § 7.2.

§ 14 Mitteilung der Prüfungsergebnisse

Die Mitteilung der Prüfungsergebnisse erfolgt in der Regel über das Prüfungszentrum, an dem die Prüfung abgelegt wurde. Eine individuelle vorzeitige Ergebnismitteilung ist nicht möglich.

若考生因本條款所述原因之一被取消考試資格，通常自取消考試資格日起算，最快三個月後才得重考該項檢定考試。

欺瞞或企圖欺瞞身分之考生，所有相關人員一律取消考試資格。

若取消考試資格成立，歌德學院得衡量個別情況，所有參與欺瞞或企圖欺瞞身分之相關人員，依歌德學院之規定，一年禁考。參見§16。

§ 13 退出考試或中斷考試

考生得退出考試，但無權要求退還已繳交之考試費用。若於考前退出，考生等於未參加該項考試。若考試開始後才中斷考試，該項考試以不及格計算。

若因病缺考或中斷考試，必須立即向考試中心呈驗醫師診斷證明。考試中心徵詢過歌德學院總部後，決定接下來的程序。

關於考試費用參見§ 7.2.

§ 14 考試成績通知

考試成績一般由主辦檢定考試的考試中心通知。無法個別提前通知。

§ 15 Zertifizierung

Das Zeugnis ist von dem/der Prüfungsverantwortlichen und einem/einer Prüfenden unterschrieben (vgl. § 17). Im Falle des Zeugnisverlusts kann innerhalb von 10 Jahren eine Ersatzbescheinigung ausgestellt werden. Die Ausstellung einer Ersatzbescheinigung ist kostenpflichtig. Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und gegebenenfalls sich daraus ableitenden Prädikaten dokumentiert. Das Prüfungszentrum weist bei Nichtbestehen auf die Bedingungen zur Wiederholung der Prüfung hin. Die Teilnahme an einer abgelegten, aber nicht bestandenen Prüfung wird unter Nennung der erhaltenen Punktwerte auf Wunsch bestätigt.

§ 15.1 Nicht-modulare Prüfungen

Prüfungsteilnehmende, die unten stehende Prüfungen in allen Teilen abgelegt und bestanden haben, erhalten ein Zeugnis in einfacher Ausfertigung:

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2: FIT IN DEUTSCH 2
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2: START DEUTSCH 2
- ZERTIFIKAT DEUTSCH FÜR DEN BERUF (bis 31.12.2014)
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1

§ 15.2 Modulare Prüfungen

Prüfungsteilnehmende, die ein Modul oder mehrere Module der Prüfungen

- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

abgelegt und bestanden haben, erhalten je ein Zeugnis über das oder die abgelegte(n) Modul(e) in einfacher Ausfertigung. Werden alle vier Module an **einem** Prüfungsort und **einem** Prüfungstermin abgelegt und bestanden, haben die Prüfungsteilnehmenden alternativ das Recht auf ein einziges Zeugnis in einfacher Ausfertigung, das alle vier Module ausweist. Werden zu einem späteren Zeitpunkt ein oder mehrere Module erneut abgelegt, sind die dafür erhaltenen Zeugnisse mit bereits zuvor erworbenen kombinierbar.

§ 15 證書

參加 A1 至 C1 級檢定考試所有考試科目，並及格的考生，獲得整個檢定考試證書一份。若遺失證書，10 年內可申請發給替代證明。此項服務需支付費用。

考試成績以分數、評等方式記錄。

若未通過檢定考試，考試中心告知重考條件。若考生未通過檢定考試，考試中心仍可發給考試證明，註明所得分數。

§ 15.1 不分科檢定考試

參加下列檢定考試所有科目並及格之考生，獲得一份證書：

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2: FIT IN DEUTSCH 2
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2: START DEUTSCH 2
- ZERTIFIKAT DEUTSCH FÜR DEN BERUF
(至 2014 年 12 月 31 日為止)
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1

§ 15.2 分科檢定考試

參加下列檢定考試

- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

之一科或多科並及格之考生，獲得一份該科或參加科目之證書。若在同一考試中心同一考期參加所有四科考試並及格之考生，得選擇發給一份註明所有四科之證書。詳情由考試中心規範之。若之後重考其中一科或數科，其證書得與之前已獲得之證書合併。

Sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, kann beim GOETHE-ZERTIFIKAT B1 auf Wunsch zusätzlich ein Gesamtzeugnis ausgestellt werden, das das Bestehen aller vier Module **innerhalb eines Jahres** an einem Prüfungszentrum bescheinigt sowie die einzelnen Ergebnisse und Prüfungstermine ausweist. Näheres regelt das Prüfungszentrum.

§ 16 Wiederholung der Prüfung

Die in § 15.1 und 15.2 genannten Prüfungen können als Ganzes beliebig oft wiederholt werden; für die in § 15.2 genannten modularen Prüfungen besteht darüber hinaus die Möglichkeit, auch einzelne Module beliebig oft zu wiederholen.

Vom Prüfungszentrum können bestimmte Fristen für einen Wiederholungstermin festgelegt werden. Ein Rechtsanspruch auf einen bestimmten Prüfungstermin besteht nicht. Siehe auch § 12.

§ 17 Prüfungskommission

Für die Abnahme und ordnungsgemäße Durchführung der Prüfung beruft das Prüfungszentrum eine Prüfungskommission ein, die sich aus zwei Prüfenden zusammensetzt, von denen in der Regel eine/-r der/die Prüfungsverantwortliche des jeweiligen Prüfungszentrums ist.

§ 18 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über den Verlauf der Prüfung wird ein Protokoll angefertigt. Darin werden die Daten zur jeweiligen Prüfung (Prüfungsteilnehmende/-r, Prüfungszentrum, Prüfungstermin u. a.) einschließlich Uhrzeit und besondere Vorkommnisse während der Prüfung festgehalten.

§ 19 Befangenheit

Die Besorgnis der Befangenheit eines/einer Prüfenden kann der/die Prüfungsteilnehmende nur unverzüglich und nur vor Beginn der mündlichen Prüfung vorbringen. Die Entscheidung über die Mitwirkung des/der Prüfenden trifft der/die Prüfungsverantwortliche.

若考試中心作業上可行，可額外發給一張總證書，證明考生在一年之內，在同一考試中心通過所有四科；以及各科成績及考試日期。詳情由考試中心規定。

§ 16 重考

§ 15.1及15.2所述之檢定考試可以一起無限次重考。§ 15.2所述之分科檢定考試，單科也可無限次重考。

考試中心可以制定重考期限。考生無權要求特定考期。參見 § 12。

§ 17 檢定考試委員會

考試中心為妥善施行檢定考試，召集一考試委員會，成員為兩位考官，其中一位通常是考試中心負責人。

§ 18 檢定考試施行記錄

檢定考試過程必須加以紀錄。內容包括該次檢定考試的資訊：考生、考試中心、考試日期等等，以及時間和考試期間發生的特殊事件

§ 19 偏袒

考生若擔心某位考官偏袒，可立即，並只能在口試開始前提出。

由檢定考試負責人決定該考官是否參與主考。

§ 20 Bewertung

Die Prüfungsleistungen werden von zwei Prüfenden/Bewertenden voneinander unabhängig bewertet. Im schriftlichen Prüfungsteil werden nur solche Markierungen bzw. Texte bewertet, die mit zulässigen Schreibwerkzeugen erstellt wurden (Kugelschreiber, Füller, Faser- oder Gelstifte in Schwarz oder Blau). Die Einzelheiten sind den jeweiligen *Durchführungsbestimmungen* zu entnehmen.

In der mündlichen Prüfung hat mindestens einer der beiden Prüfenden keine/-n Prüfungsteilnehmende/-n im letzten vor der Prüfung von der/dem Prüfungsteilnehmenden besuchten Kurs unterrichtet. Ausnahmeregelungen bedürfen der Genehmigung durch die Zentrale des Goethe-Instituts.

§ 21 Einsprüche

Ein Einspruch gegen das **Prüfungsergebnis** ist innerhalb von zwei Wochen nach Bekanntgabe des Prüfungsergebnisses schriftlich bei der Leitung des Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, zu erheben.

Unbegründete oder nicht ausreichend begründete Anträge kann das Goethe-Institut zurückweisen. Der bloße Hinweis auf eine nicht erreichte Punktzahl ist als Begründung nicht ausreichend.

Der/Die Prüfungsverantwortliche entscheidet darüber, ob dem Einspruch stattgegeben wird. In Zweifelsfällen wendet er/sie sich an die Zentrale des Goethe-Instituts und diese entscheidet darüber. Die Entscheidung über die Bewertung ist endgültig und nicht anfechtbar. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Ein Einspruch gegen die **Durchführung** der Prüfung ist unmittelbar nach Ablegen der Prüfung bei der Leitung des zuständigen Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, zu erheben. Der/Die Prüfungsverantwortliche holt die Stellungnahmen aller Beteiligten ein, entscheidet über den Einspruch und verfasst eine Aktennotiz über den Vorgang. In Zweifelsfällen entscheidet die Zentrale des Goethe-Instituts. Wird einem Einspruch stattgegeben, so gilt hinsichtlich der Prüfungsgebühren § 7.3.

§ 20 評分

考試成績由兩位考官分別評分。筆試部分只對，以許可的書寫工具（藍色或黑色的原子筆、鋼筆、簽字筆或墨水筆）標記或書寫的部分加以評分。詳情參見各項檢定考試施行辦法。

至少一位口試考官不得於考試之前任教考生剛上過的班級。例外規定必須獲得歌德學院總部的許可

§ 21 異議

對考試結果若有異議，必須在成績公布兩週內，以書面向應考的考試中心主管提出申訴。

歌德學院可拒絕無根據或理由薄弱的異議。分數不足不足構成異議的理由。

檢定考試負責人決定，是否接受申訴。若有疑慮，可請求歌德學院總部負責單位就此裁決。關於評分之裁決為最後決定，無法上訴。排除司法途徑。

對考試施行若有異議，必須在考試結束，立刻向舉辦檢定考試的考試中心負責人提出。考試中心負責人聽取所有關係人的證詞後裁決，並將過程紀錄存檔。若有疑慮，由歌德學院總部裁定。若異議成立，關於考試費用即適用§ 7.3。

§ 22 Einsichtnahme

Prüfungsteilnehmende (Minderjährige in Begleitung eines/einer Erziehungsberechtigten) können auf Antrag nach Abschluss der gesamten Prüfung in Anwesenheit des/der Verantwortlichen für Prüfungen Einsicht in **nicht bestandene** Prüfungen nehmen. Hierbei dürfen keine Auszüge, Kopien oder Abschriften angefertigt werden.

§ 23 Verschwiegenheit

Die Mitglieder der Prüfungskommission bewahren über alle Prüfungsvorgänge und Prüfungsergebnisse gegenüber Dritten Stillschweigen.

§ 24 Geheimhaltung

Alle Prüfungsunterlagen sind vertraulich. Sie unterliegen der Geheimhaltungspflicht und werden unter Verschluss gehalten.

§ 25 Urheberrecht

Alle Prüfungsmaterialien sind urheberrechtlich geschützt und werden nur in der Prüfung verwendet. Eine darüber hinausgehende Nutzung, insbesondere die Vervielfältigung und Verbreitung sowie öffentliche Zugänglichmachung dieser Materialien ist nur mit Zustimmung der Zentrale des Goethe-Instituts gestattet.

§ 26 Archivierung

Die Prüfungsunterlagen der Prüfungsteilnehmenden werden 12 Monate, gerechnet vom Prüfungstermin an, unter Verschluss aufbewahrt und dann fachgerecht entsorgt. Das Dokument über das Gesamtergebnis bzw. das Ergebnis des jeweiligen Moduls wird 10 Jahre lang aufbewahrt und dann fachgerecht entsorgt.

§ 22 覆閱卷

全部考試結束後，考生〔未成年者由一位監護人陪同〕可申請，當檢定考試負責人的面覆閱不及格之考試項目試卷，但不得影印或抄寫試卷。

§ 23 緘默

考試委員會之成員對所有考試過程和成績，均不得向第三者透露。

§ 24 保密

所有試卷材料皆屬保密文件，必須上鎖保存。

§ 25 版權

所有試卷材料皆有版權，僅限於考試使用。除此之外以其他方式運用這些材料，尤其是複製、散發及讓別人獲得這些材料，都必須經過歌德學院總部書面同意。

§ 26 存檔

考生的答案卷自考試日起算，保存12個月，然後銷毀。

紀錄總成績或應考科目成績之文件則保存10年，然後銷毀。

§ 27 Qualitätssicherung

Die gleichbleibend hohe Qualität der Prüfungsdurchführung wird durch regelmäßige Kontrollen der schriftlichen und mündlichen Prüfung im Rahmen von Hospitationen sowie durch Einsichtnahme in die Prüfungsunterlagen sichergestellt.

Der/Die Prüfungsteilnehmende erklärt sich damit einverstanden (vgl. § 11).

§ 28 Datenschutz

Alle an der Durchführung der Prüfung Beteiligten sind zur Geheimhaltung und zur Einhaltung der anwendbaren Datenschutz-Vorschriften verpflichtet.

§ 29 Schlussbestimmungen

Diese *Prüfungsordnung* tritt am 1. Oktober 2014 in Kraft und gilt für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. Oktober 2014 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Prüfungsordnung* ist für den unstimmigen Teil die deutsche Fassung maßgeblich.

Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen:

Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf (Personen mit Körperbehinderung)

§ 27 品質保證

為確保所有檢定考試的施行高品質，歌德學院以旁聽造訪考試中心及抽查試卷，管控口試、筆試。

考生聲明表示同意〔參見§11〕。

§ 28 資訊保密

所有參與施行檢定考試者都有保密責任，及遵守可行的資訊保密辦法。

§ 29 末款

本考試規則自 2014 年 10 月 1 日起生效，適用 2014 年 10 月 1 日後各項檢定考試之考生。

本考試規則的其他譯文若與德文有異，該部分以德文版為準。

施行辦法補充：

有特殊需求（肢體障礙）的考生。

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. GOETHE-ZERTIFIKAT B1)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. *Protokoll über die Durchführung der Prüfung*)